

Porównanie tłumaczeń Jana 12:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla tego nie mogli wierzyć, gdyż znów powiedział Izajasz:
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dla tego nie mogli wierzyć że znów powiedział Izajasz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego nie byli w stanie uwierzyć, że znów Izajasz powiedział:
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dla tego nie mogli wierzyć, bo znów powiedział Izajasz:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dla- tego nie mogli wierzyć że znów powiedział Izajasz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie byli w stanie uwierzyć dlatego, że znów, jak stwierdza Izajasz:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego nie mogli uwierzyć, bo jeszcze Izajasz powiedział:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego uwierzyć nie mogli, iż jeszcze powiedział Izajasz:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego wierzyć nie mogli, iż jeszcze powiedział Izajasz:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego nie mogli uwierzyć, że znów powiedział Izajasz:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego nie mogli uwierzyć, że znowu rzekł Izajasz:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego nie mogli uwierzyć, ponieważ znowu Izajasz powiedział:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie mogli uwierzyć, dlatego że Izajasz powiedział jeszcze:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I dlatego nie byli zdolni uwierzyć, bo Izajasz jeszcze tak powiedział:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale nie mogli uwierzyć dlatego, że Izajasz w innym miejscu powiedział:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'Zaślepił ich oczy i zatwardził serce, żeby nie widzieli oczami, i nie zrozumieli sercem, i nie nawrócili się, i żeby ich nie uzdrowił'.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не могли вірити ще й тому, як казав Ісаїя,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przez to właśnie nie mogli wtwierdzać jako do rzeczywistości, że na powrót rzekł Esaias:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego nie mogli uwierzyć, bo Izajasz jeszcze powiedział:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie mogli uwierzyć dlatego, że - jak powiedział Jezua przy innej okazji:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie zdołali zaś uwierzyć, czyż Izajasz rzekł jeszcze:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie mogli jednak uwierzyć, ponieważ Izajasz powiedział również: